叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 轻松、有趣且富有启发性的(writing And Drawing Made Easy,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轻松、有趣且富有启发性的(Writing and Drawing Made Easy,)
第1/1页

[ðə; ði]
The
这

这

[kəm'pendiəs] [em'blemətɪst] ;
Compendious **Emblematist** **;**
简明 象征主义者 ;

简明象征学家;

[ɔ:r]
or
或者

或者

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [meɪd] ['i:zi] ,
Writing **and** **Drawing** **made** **Easy** **,**
写作 和 绘画 制成 简单的 ,

轻松学会写作和绘画

[ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
Amusing **and** **Instructive** **.**
有趣 和 有指导意义的 .

既有趣又有启发性。

[ðə; ði] [hoʊl] - [baɪ][ðə; ði]
The **Whole** **Engrav'd** **by** **the**
这 所有的 - 经过 这

整个雕刻

[best] [hændz]
BEST **HANDS**
最好的 双手

最佳人手

['dʌblju:] . ['tʃɪnəri]
W **.** **Chinnery**
W . 奇纳里

W·钦纳里

[sek][ti:] ['hʌtʃɪnsən]
Sec **T** **Hutchinson**
秒 T 哈钦森

T·哈钦森

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] ,
Writing **and** **Drawing** **,**
写作 和 绘画 ,

写作和绘画

[meɪd] ['i:zi] ,
made **Easy** **,**
制成 简单的 ,

变得简单易用

[ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
Amusing **and** **Instructive** **.**
有趣 和 有指导意义的 .

既有趣又有启发性。

[kən'teɪnɪŋ]
Containing
包含

包含

[ðə; ði] [hoʊl] ['ælfəbet] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kærəktərz] [naʊ] [ʌsd]
The **Whole** **Alphabet** **in** **all** **the** **Characters** **now** **us'd**
这 所有的 字母 在 全部 这 人物 现在 我们

现在使用的所有字符的完整字母表

[bəuθ][ɪn] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['penmənʃɪp] ;
Both **in** **Printing** **and** **Penmanship** **;**
两个都 在 印刷 和 书法 ;

无论是印刷体还是书法体;

[iːtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ˌemblə'mætɪk][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd]['mɔːrəl] ['kɑːpiz] ,
Each **illustrated** **by** **Emblematic** **Devices** **and** **Moral** **Copies** **,**
每个 插图 经过 象征性的 设备 和 道德 副本 ,

每幅画都配有象征性图案和道德寓意,

['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [skuːlz] , [ænd; ənd]
Calculated **for** **the** **Use** **of** **Schools** **,** **and**
计算 为了 这 使用 的 学校 , 和

专为学校使用而计算，并且

['kjʊriəsli] - , [baɪ][ðə; ði][best] [hændz] .
Curiously **Engrav'd** **,** **by** **the** **Best** **Hands** **.**
奇怪的是 - , 经过 这 最好的 手 .

精雕细琢，出自名家之手。

[let] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [laɪn] [prə'duːs]
Let **every** **Day** **some** **labour'd** **Line** **produce**
让 每一个 天 一些 劳动 线 生产

让每天都有一些辛勤劳动的人们生产产品

[kə'mænd] [ʌv; əv][hænd][ɪz] [baɪ]['kɑːnstənt][juːz]
Command **of** **Hand** **is** **gain'd** **by** **constant** **use**
命令 的 手 是 获得 经过 持续的 使用

通过不断使用，就能掌握手部技巧。

['lʌndən] .
London **.**
伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd][soʊld][baɪ][tiː] . ['beləmi] , ['bʊkselər] [æt; ət] ['kɪŋstən] [ə'pɑːn] [temz] ;
Printed **for** **and** **Sold** **by** **T** **.** **Bellamy** **,** **Bookseller** **at** **Kingston** **upon** **Thames** **;**
打印 为了 和 卖 经过 T . 贝拉米 , 书商 在 金斯顿 之上 泰晤士河 ;
[æz; əz]['ɔːlsoʊ]
as **also**
作为 还

由泰晤士河畔金斯顿的书商 T. Bellamy 印刷并销售; 以及

[baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] - ['selər] [ænd; ənd][prɪnt] - ['selər] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] .
by **most** **of** **the** **Book** **-** **sellers** **and** **Print** **-** **sellers** **in** **Town** **and** **Country** **.**
经过 最多 的 这 书 - 卖家 和 打印 - 卖家 在 镇 和 国家 .

城乡大多数书商和印刷商都有售。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt]

According	to	Act	of	Parliament
根据	到	行为	的	议会

根据议会法案

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['tʃɪnəri] , - .

Chinnery	,	Senr	.
奇纳里	,	-	.

奇纳里，老

[skrɪp] .

Scrip	.
处方药	.

脚本。

[tiː] . ['hʌtʃɪnsən] , [skʌlp] .

T	.	Hutchinson	,	Sculp	.
T	.	哈钦森	,	雕塑	.

T. Hutchinson，雕塑家。

[səb'skraɪbɚz] [neɪmz] .

SUBSCRIBERS	Names	.
订阅者	姓名	.

订阅者姓名。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

['tɔməs] ['ælən]

Thomas	Allen
托马斯	艾伦

托马斯·艾伦

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['tɔməs] ['beləmi]

The	Rev	.	Mr	.	Thomas	Bellamy
这	牧师	.	先生	.	托马斯	贝拉米

托马斯·贝拉米牧师

[tʃɑːrlz] ['bɛtki] , [ɛs'kwɑɪər] .

Charles	Betke	,	Esq	.
查尔斯	贝特克	,	先生	.

查尔斯·贝特克，法学士

['mɪstər] . [ɑːr] . ['braɪən]

Mr	.	R	.	Bryan
先生	.	拉	.	布莱恩

R·布莱恩先生

[mɪs] ['emə] [mə'riːə]['broʊkəs]
Miss **Emma** **Maria** **Brocas**
错过 艾玛 玛丽亚 布罗卡斯

艾玛·玛丽亚·布罗卡斯小姐

['mɪstər] . — — [brʊk] , ['sɜːrdʒən]
Mr **.** **—** **—** **Brookes** **,** **Surgeon**
先生 . — — 布鲁克斯 , 外科医生

布鲁克斯先生，外科医生

[siː] .
C **.**
C .

C.

[dʒeɪmz][klaːk] , [ɛs'kwɑɪər] .
James **Clark** **,** **Esq** **.**
詹姆斯 克拉克 , 先生 .

詹姆斯·克拉克，法学博士

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['koʊmər]
Mr **.** **James** **Comber**
先生 . 詹姆斯 康伯

詹姆斯·康伯先生

['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['tʃembər]
Mr **.** **Robert** **Chambers**
先生 . 罗伯特 钱伯斯

罗伯特·钱伯斯先生

['mɪstər] . ['bendʒəmɪn] [koʊl]
Mr **.** **Benjamin** **Cole**
先生 . 本杰明 油菜

本杰明·科尔先生

[diː] .
D **.**
D .

D.

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] -
Mr **.** **Charles** **Delafoss**
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·德拉福斯先生

['mɪstər] . ['krɪstəfər] ['gɔdəːd]
Mr **.** **Christopher** **Goddard**
先生 . 克里斯托弗 戈达德

克里斯托弗·戈达德先生

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['fredrɪk] -
Mr **.** **John** **Frederick** **Duill**
先生 . 约翰 弗雷德里克 -

约翰·弗雷德里克·杜伊尔先生

['mɪstər] . — — [dəp'wiː]
Mr **.** **—** **—** **Dupuis**
先生 . — — 杜普伊斯

杜普伊斯先生

[ef] .
F **.**
F .

F.

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] -
Mr **.** **Charles** **Fleaureau**
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·弗莱罗先生

['mɪstər] . — — ['fʊlɪŋ]
Mr **.** **—** **—** **Fulling**
先生 . — — 填充

富林先生

['mɪstər] . — — ['feɪdən]
Mr **.** **—** **—** **Faden**
先生 . — — 法登

费登先生

[dʒiː] .
G **.**
G .

G.

['rɪtʃəd] - , [ɛs'kwaɪər] .
Richard **Garbrand** **,** **Esq** **.**
理查德 - , 先生 .

理查德·加布兰德，法学博士

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['glʌvər]
Mr **.** **John** **Glover**
先生 . 约翰 格洛弗

约翰·格洛弗先生

[mɪs] [dʒeɪn] [gɔːr]
Miss **Jane** **Gore**
错过 简 血块

简·戈尔小姐

['mɪstər] . ['eɪbrəhæm] ['gʊdwɪn]
Mr **.** **Abraham** **Goodwin**
先生 . 亚伯拉罕 古德温

亚伯拉罕·古德温先生

['mɪstər] . — — - , [fɔːr] [bʊks]
Mr **.** **—** **—** **Garvaise** **,** **4** **Books**
先生 . — — - , 4 图书

加尔韦斯先生，4本书

['mɪsɪz] . — — ['ʒɪˌrɑːrdoʊ]
Mrs **.** **—** **—** **Girardot**
太太 . — — 吉拉尔多

吉拉尔多夫人

['mɪsɪz] . — — -
Mrs **.** **—** **—** **Garvaise**
太太 . — — -

加尔韦斯夫人

['mɪsɪz] . ['dʒuːdɪθ] -
Mrs **.** **Judith** **Garvaise**
太太 . 朱迪思 -

朱迪思·加维斯夫人

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] -
Mrs **.** **Elizabeth** **Garvaise**
太太 . 伊丽莎白 -

伊丽莎白·加维斯夫人

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

[ˈtɔməs] [ˈhaʊlɪt] , [ɛsˈkwɑɪər] .

Thomas	Howlett	,	Esq	.
托马斯	霍利特	,	先生	.

Thomas Howlett，法学士

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn] [ˈhæfɝd] , [ˌtuːˈtuː] [bʊks]

Mr	.	John	Halford	,	2	Books
先生	.	约翰	哈尔福德	,	2	图书

约翰·哈尔福德先生，2本书

[ˈmɪstər] . [ˈtɔməs] [hɪl]

Mr	.	Thomas	Hill
先生	.	托马斯	爬坡道

托马斯·希尔先生

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ˈhɑːrdɪndʒ]

Mr	.	John	Hardinge
先生	.	约翰	哈丁格

约翰·哈丁格先生

[ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈhæmɪltən]

Mr	.	William	Hamilton
先生	.	威廉	汉密尔顿

威廉·汉密尔顿先生

[ˈmɪstər] . [ˈtɔməs] -

Mr	.	Thomas	Harrache
先生	.	托马斯	-

托马斯·哈拉切先生

[ˈmɪstər] . [ˈtɔməs] [ˈhemɪŋ]

Mr	.	Thomas	Hemming
先生	.	托马斯	海明

托马斯·海明先生

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˈtɔməs] [dʒəʊnz] , [ɛsˈkwɑɪər] .

Thomas	Jones	,	Esq	.
托马斯	琼斯	,	先生	.

托马斯·琼斯，法学博士

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[dʒɑːn] [kɪrəl] , [ɛsˈkwɑɪər] .

John	Kirrill	,	Esq	.
约翰	基里尔	,	先生	.

约翰·基里尔，法学博士

[ˈmɪsɪz] . — — [ˈnaɪp] , [ˌtuːˈtuː] [bʊks]

Mrs	.	—	—	Knipe	,	2	Books
太太	.	—	—	克尼普	,	2	图书

克尼普夫人，2本书

[el] .
L **.**
L .

L.

['mɪstər] . ['tɔməs] ['lʌptən]
Mr **.** **Thomas** **Lupton**
先生 . 托马斯 卢普顿

托马斯·卢普顿先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] -
Mr **.** **Charles** **Laggatt**
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·拉格特先生

['mɪsɪz] . — — ['lɔ:rəns]
Mrs **.** **—** **—** **Lawrence**
太太 . — — 劳伦斯

劳伦斯夫人

['mɪsɪz] . ['i:stər] -
Mrs **.** **Easter** **Lacam**
太太 . 复活节 -

伊斯特·拉卡姆夫人

[em] .
M **.**
M .

M.

[raɪt] [ɑ:n] .
Right **Hon** **.**
正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下

['leɪdi] ['beti] ['mɑ:ntəˌgju]
Lady **Betty** **Montague**
女士 贝蒂 蒙塔古

贝蒂·蒙塔古夫人

['leɪdi] — — ['mʌsgrəv]
Lady **—** **—** **Musgrove**
女士 — — 穆斯格罗夫

女士——马斯格罗夫

— — ['mɑ:ntəˌgju] , [ɛs'kwɑɪər] .
— **—** **Montague** **,** **Esq** **.**
— — 蒙塔古 , 先生 .

——蒙塔古先生

['mɪstər] . ['henri] ['mɔrlənd]
Mr **.** **Henry** **Morland**
先生 . 亨利 莫兰德

亨利·莫兰先生

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] -
Mr **.** **Charles** **M'Clarren**
先生 . 查尔斯 -

查尔斯·麦克拉伦先生

['mɪstər] . ['sæmjuəl] -
Mr **.** **Samuel** **Mettayer**
先生 . 塞缪尔 -

塞缪尔·梅塔耶先生

['mɪsɪz] . [æn] -

Mrs	.	Ann	Mettayer
太太	.	安	-

安·梅塔耶夫人

['mɪsɪz] . — — ['mɑːntəˌgju]

Mrs	.	—	—	Montague
太太	.	—	—	蒙塔古

蒙塔古夫人

[en] .

N	.
N	.

N.

[dʒeɪmz]['nɔːrmən] , [ɛs'kwɑɪər] .

James	Norman	,	Esq	.
詹姆斯	诺曼	,	先生	.

詹姆斯·诺曼，法学士

['mɪstər] . ['edwərd] [nɔːrθ]

Mr	.	Edward	North
先生	.	爱德华	北

爱德华·诺斯先生

['mɪsɪz] . [æn] ['nɔːrmən]

Mrs	.	Anne	Norman
太太	.	安妮	诺曼

安妮·诺曼夫人

[mɪs] [æn] ['nɔːrmən]

Miss	Anne	Norman
错过	安妮	诺曼

安妮·诺曼小姐

[piː] .

P	.
P	.

P.

['mɪstər] . ['frænsɪs] [pɪt]

Mr	.	Francis	Pitt
先生	.	弗朗西斯	匹兹堡

弗朗西斯·皮特先生

['mɪstər] . — — ['pɑːmər]

Mr	.	—	—	Palmer
先生	.	—	—	帕尔默

帕尔默先生

['mɪstər] . ['hɪŋkli] ['fɪps]

Mr	.	Hinckley	Phipps
先生	.	欣克利	菲普斯

欣克利·菲普斯先生

[ɑːr] .

R	.
拉	.

R.

['mɪstər] . ['wɪljəm] [roʊz]

Mr	.	William	Rose
先生	.	威廉	玫瑰

威廉·罗斯先生

[es] .

S	.
S	.

S.

[dʒɑ:n] [stoʊ] , [ɛs'kwɑɪər] .

John	Stow	,	Esq	.
约翰	斯托	,	先生	.

约翰·斯托，法学士

['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['ʃɛpɝd]

Mr	.	Robert	Shepheard
先生	.	罗伯特	牧羊人

罗伯特·谢泼德先生

['mɪstər] . ['dʌŋkən] ['stju:ət; 'stju-]

Mr	.	Duncan	Stewart
先生	.	邓肯	斯图尔特

邓肯·斯图尔特先生

['mɪstər] . — — [ˌsæbə'ti:eɪ]

Mr	.	—	—	Sabatier
先生	.	—	—	萨巴蒂尔

萨巴蒂埃先生

['mɪstər] . [dʒeɪmz] -

Mr	.	James	Soleirol
先生	.	詹姆斯	-

詹姆斯·索莱罗尔先生

['mɪsɪz] . ['meri] ['stju:ət; 'stju-]

Mrs	.	Mary	Stewart
太太	.	玛丽	斯图尔特

玛丽·斯图尔特夫人

['mɪsɪz] . [æn] ['sæmsən]

Mrs	.	Anne	Samson
太太	.	安妮	参孙

安妮·萨姆森夫人

[ti:] .

T	.
T	.

T.

['mɪstər] . — — ['tɔmlinsn]

Mr	.	—	—	Tomlinson
先生	.	—	—	汤姆林森

汤姆林森先生

['dʌblju:] .

W	.
W	.

W.

['mɪsɪz] . [greɪs] [waɪt]

Mrs	.	Grace	White
太太	.	优雅	白色的

格蕾丝·怀特夫人

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɔ:ltən]

Mrs	.	Elizabeth	Walton
太太	.	伊丽莎白	沃尔顿

伊丽莎白·沃尔顿夫人

[mɪs] [æn] ['wɔrən]
Miss **Anne** **Warren**
错过 安妮 沃伦

安妮·沃伦小姐

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [bʊks] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn]
THE **Usefulness** **of** **Books** **calculated** **for** **the** **Improvement** **of** **young** **People** **in**
这 用处 的 图书 计算 为了 这 改进 的 年轻的 人们 在
[ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,
the **Arts** **of** **Writing** **and** **Drawing** **,**
这 艺术 的 写作 和 绘画 ,

书籍对提高青少年写作和绘画艺术的实用性

[ɑːr; ər] [tuː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [niːd] ['biːɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] . — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['oʊnli][beg] [liːv]
are **too** **evident** **to** **need** **being** **insisted** **upon** **.** **—** **We** **shall** **therefore** **only** **beg** **leave**
是 也 明显 到 需要 存在 坚持 之上 . — 我们 将 所以 仅有的 求 离开
[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kən'saɪs] ['mænər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi]
in **a** **very** **concise** **Manner** **to** **point** **out** **the** **particular** **Merits** **of** **the** **Work** **we**
在 一个 非常 简洁的 方式 到 观点 出去 这 特别的 优点 的 这 工作 我们
[hɪr] ['ɔːfər][ðə; ði]['pʌblɪk] .
here **offer** **the** **Public** **.**
这里 提供 这 民众 .

这些优点显而易见，无需赘述。因此，我们仅以非常简洁的方式，向公众指出我们在此呈现的作品的具体优点。

[fɜːrst] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌmbli] [prə'poʊzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [skuːl] - ['mæstərz] ;
First **,** **then** **,** **it** **is** **humbly** **proposed** **as** **an** **Assistant** **to** **School** **-** **Masters** **;**
第一的 , 然后 , 它 是 谦卑地 建议的 作为 一个 助手 到 学校 - 大师 ;

首先，谨以此书提议作为教师助理；

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl] ['kɑːpiz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [roʊt] [baɪ]
for **as** **the** **greatest** **Part** **of** **these** **our** **Moral** **Copies** **were** **first** **wrote** **by**
为了 作为 这 最 部分 的 这些 我们的 道德 副本 是 第一的 写道 经过
[ðæt] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['penmən] ,
that **able** **and** **experienced** **Penman** **,**
那 有能力的 和 经验丰富的 笔者 ,

因为我们这些道德典籍的大部分都是由那位能干且经验丰富的作家最初撰写的，

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['tʃɪnəri] ['siːniər] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [frʌm; frəm] [ðens] [baɪ][æn; ən]['ɑːrtɪst] ['veri]
Mr **.** **William** **Chinnery** **Senior** **,** **and** **engraved** **from** **thence** **by** **an** **Artist** **very**
先生 . 威廉 奇纳里 高级的 , 和 刻 从 因此 经过 一个 艺术家 非常
['emɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ;
eminent **in** **his** **Way** **;**
杰出 在 他的 方式 ;

威廉·钦纳里先生（老）的作品，由一位在该领域非常杰出的艺术家根据其作品雕刻而成；

[ðeɪ] [wɪl] [seɪv] [sʌtʃ] ['mæstərz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [taɪm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti]
they **will** **save** **such** **Masters** **the** **Trouble** **as** **well** **as** **Time** **of** **writing** **a** **Variety**
他们 将要 节省 这样的 大师 这 麻烦 作为 出色地 作为 时间 的 写作 一个 种类
[ʌv; əv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)lz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
of **Copies** **for** **their** **young** **Pupils** **with** **their** **own** **Hands** **.**
的 副本 为了 他们的 年轻的 学生 和 他们的 自己的 手 .

这样一来，这些老师就省去了亲手为年轻学生誊写各种副本的麻烦和时间。

[ə'gen] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [sʌtʃ]
Again , this little Book will undoubtedly be found of infinite Advantage to such
再次 , 这 小的 书 将要 无疑 是 成立 的 无限 优势 到 这样的
['pɜ:sənz] ,
Persons ,
人 ,

毫无疑问，这本小册子对这些人来说将具有无穷的益处。

[æz; əz] ['i:ðər] ['kænɑ:t] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:r][bʌt; bət] ['veri] [ɪn'dɪfrəntli] ,
as either cannot write at all , or but very indifferently ,
作为 任何一个 不能 写 在 全部 , 或者 但 非常 漠不关心 ,

要么完全不会写字，要么写得非常敷衍。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['eni]['eɪb(ə)l]['mæstər] ;
and have no Opportunity of being instructed by any able Master ;
和 有 不 机会 的 存在 指示 经过 任何 有能力的 掌握 ;

而且没有机会接受任何有能力的师傅的指导；

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][nɑ:t]['oʊnli][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktərz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ɪn] ['prɪntɪŋ] ;
for here they will find not only all the Characters made use of in Printing ;
为了 这里 他们 将要 寻找 不是 仅有的 全部 这 人物 制成 使用 的 在 印刷 ;

因为在这里，他们不仅可以找到印刷术中使用的所有字符；

[bʌt; bət] [ðoʊz] , ['laɪkwaɪz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][hændz] [ðæt] [ɑ:r; ər][moʊst]['ju:sf(ə)l] ,
but those , likewise , in all the Hands that are most useful ,
但 那些 , 同样地 , 在 全部 这 手 那 是 最多 有用 ,

但同样地，在所有最有用的手中，

[ænd; ənd][moʊst] ['præktɪst] [θru:'aʊt] [greɪt] - ['brɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd]
and most practised throughout Great - Britain in the Way of Trade and
和 最多 已实践 自始至终 伟大的 - 英国 在 这 方式 的 贸易 和
['bɪznəs] .
Business .
商业 .

并且在英国的贸易和商业中得到最广泛的应用。

[ænd; ənd] , [ðæt] [noʊ] [wʌn] , [hu:] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
And , that No One , who may be desirous of Improvement in the two important
和 , 那 不 一 , WHO 可能 是 渴望 的 改进 在 这 二 重要的
['bræntʃɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
Branches above mentioned ,
分支 多于 提及 ,

而且，任何希望在上述两个重要领域有所建树的人，

[meɪ] [wɑ:nt] [ðæt] [eɪd] [ɔ:r] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'tempt] [ɪz][soʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ə'fɔ:rd]
may want that Aid or Assistance , which this Attempt is so well calculated to afford
可能 想 那 援助 或者 协助 , 哪个 这 试图 是 所以 出色地 计算 到 买得起
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们可能需要援助或帮助，而这次尝试正是为了向他们提供这种援助或帮助。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][set][soʊ][loʊ] [ə; eɪ][praɪs][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kɑ:m]
the Editor has set so low a Price upon it , that it will fall within the Com
这 编辑 有 放 所以 低的 一个 价格 之上 它 , 那 它 将要 落下 之内 这 com

编辑给它定的价格非常低，以至于它将落在商业范围内。

[pæs] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [wʌnz] ['pɜ:rtʃəs] : — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'nɑ:lɪdʒd] ,
pass of almost every one's Purchase : — And it must be acknowledged ,
经过 的 几乎 每一个 一个人的 购买 : — 和 它 必须 是 已确认 ,

几乎每个人的购买行为都经过这一环节：——这一点必须承认，

[baɪ][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pleɪts] ,

by	all	who	are	Judges	of	the	Expense	of	such	a	Number	of	Plates	,
经过	全部	WHO	是	法官	的	这	费用	的	这样的	一个	数字	的	盘子	,

由所有负责评判如此多餐盘费用的人员来看，

[ænd; ənd] [ðoʊz] , ['laɪkwaɪz] , [soʊ] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ,

and	those	,	likewise	,	so	well	executed	,
和	那些	,	同样地	,	所以	出色地	执行	,

同样，那些作品也完成得非常出色。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['tʃiːpɪst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn]

that	it	is	the	very	cheapest	Book	of	the	Kind	that	has	ever	hitherto	been
那	它	是	这	非常	最便宜	书	的	这	种类	那	有	曾经	迄今为止	到过

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最便宜的一本。

[æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɔːrnə'ment(ə)l] , [ˌemblə'mætɪk][dɪ'vaɪsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə]

As	to	our	Ornamental	,	Emblematic	Devices	,	which	we	have	ventured	to
作为	到	我们的	装饰	,	象征性的	设备	,	哪个	我们	有	冒险	到

[kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] - [bʊk] ,

call	our	Drawing	-	Book	,
称呼	我们的	绘画	-	书	,

至于我们的装饰性、象征性图案，我们姑且称之为我们的图谱，

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][prə'praɪəti] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] , [ɪf]

and	we	hope	with	some	Degree	of	Propriety	,	it	has	One	Thing	,	if
和	我们	希望	和	一些	程度	的	礼	,	它	有	一	事物	,	如果

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

Nothing	more	,
没有什么	更多的	,

我们希望，即便没有其他内容，它至少也应该具备一点，并且在某种程度上是合宜的。

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ; ['neɪmli] , [ðæt] [nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zaɪn] ['evər] [ə'pɪrd] [ɪn]['pʌblɪk]

to	recommend	it	;	namely	,	that	Not	One	Single	Design	ever	appeared	in	public
到	推荐	它	;	即	,	那	不是	一	单身的	设计	曾经	出现	在	民众

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

建议不要这样做；也就是说，此前从未有任何设计方案公开出现过；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌaprɪ'hend] , [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd]

and	we	apprehend	,	that	the	Whole	is	exhibited	in	an	accurate	and
和	我们	逮捕	,	那	这	所有的	是	展出	在	一个	准确的	和

['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] :

workmanlike	Manner	:
勤恳的	方式	:

我们认为，整体展示得准确而专业：

— [sʌtʃ] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃər] [ɔːr]

—	Such	,	therefore	,	as	it	is	,	it	is	freely	submitted	to	the	Censure	or
—	这样的	,	所以	,	作为	它	是	,	它	是	自由	提交	到	这	谴责	或者

[ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Approbation	of	the	Public	,
赞许	的	这	民众	,

因此，它就此接受公众的褒贬评判。

[baɪ]

by
经过

经过

[ðer; ðər][moʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] ,
Their **Most** **Obedient** **Servant** **,**
他们的 最多 听话 仆人 ,

他们最忠诚的仆人，

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ðə; ði]
THE
这

这

[ænt] .
ANT **.**
蚂蚁 .

蚂蚁。

['dɪlɪdʒəns] , [fruː'gæləti] .
DILIGENCE **,** **FRUGALITY** **.**
勤勉 , 节俭 .

勤奋、节俭。

[ðə; ði][ænt] .
The **Ant** **.**
这 蚂蚁 .

蚂蚁。

[huː] [kæn; kən] [əb'zɜːrv] [tiː 'eɪtʃ] - [ɪn'dʌstriəs] ['fruːg(ə)l][ænt]
Who **can** **observe** **th** **'** **industrious** **Frugal** **Ant**
WHO 能 观察 th - 勤劳 节俭 蚂蚁

谁能观察到勤劳的节俭蚂蚁

[ænd; ənd][nɑːt][prə'vaɪd][ɪn][taɪm][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][wɑːnt] ?
And **not** **provide** **in** **Time** **for** **future** **Want** **?**
和 不是 提供 在 时间 为了 未来 想 ?

难道不能及时满足未来的需求吗?

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

['ɪndəstri] [ɪz][ɔːl][ɪn][ɔːl] .
Industry **is** **All** **in** **All** **.**
行业 是 全部 在 全部 .

行业就是一切。

[biː]
B
B

B

[ðə; ði]
THE
这

这

['bʌtər] - [flai] .
Butter **-** **fly** **.**
黄油 - 飞 .

蝴蝶。

['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [kən'si:t] .
VANITY **and** **SELF** **-** **CONCEIT** **.**
虚荣 和 自己 - 自负 .

虚荣和自负。

[ðə; ði] ['bʌtər] - [flai] .
The **Butter** **-** **fly** **.**
这 黄油 - 飞 .

蝴蝶。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['gɔ:di] ['bʌtər] - [flai] ? . . .
What **is** **the** **gawdy** **Butter** **-** **fly** **?** **.** **.** **.**
什么 是 这 俗艳的 黄油 - 飞 ? . . .

那只艳丽的蝴蝶是什么?

[æt; ət][best]
At **best**
在 最好的

充其量

[ə; eɪ] ['wɜ:rθləs] ['kætərpɪlər] ['rɪtʃli] [drest] .
A **worthless** **Caterpillar** **richly** **drest** **.**
一个 毫无价值 毛虫 丰富 睡衣 .

一条毫无价值的毛毛虫却穿着华丽的服装。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[ɔ:l][ɪz][nɑ:t][goʊld] [ðæt] ['glitəz] .
All **is** **not** **Gold** **that** **glitters** **.**
全部 是 不是 金子 那 闪光 .

闪闪发光的未必都是金子。

[si:]
C
C

C

[ðə; ði]
THE
这

这

['krɑ:kədaɪl] .
Crocodile **.**
鳄鱼 .

鳄鱼。

[dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ˌɪnfɪ'deləti]
DISSIMULATION **INFIDELITY**
伪装 不忠

伪装不忠

[ðə; ði]['krɑ:kədaɪl] .
The **Crocodile** **.**
这 鳄鱼 .

鳄鱼。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔ:ls] ['krɑ:kədaɪl] [bɪ'məʊnz] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;
As **the** **false** **Crocodile** **bemoans** **his** **Prey** **;**
作为 这 错误的 鳄鱼 哀叹 他的 猎物 ;

假鳄鱼哀叹它的猎物;

[soʊ] [wiːps] [ðə; ði] [er] [ɑːn][hɪz; ɪz]['saɪərz]['daɪɪŋ] [deɪ] .

So	weeps	the	Heir	on	his	Sire's	dying	Day	.
所以	哭泣	这	继承人	在	他的	父亲的	垂死	天	.

继承人于父亲临终之日如此哭泣。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][foʊ] [laɪk][ə; eɪ] [fɔːls] [frend] .

There	is	no	Foe	like	a	False	Friend	.
那里	是	不	敌人	喜欢	一个	错误的	朋友	.

世上没有比虚假朋友更可怕的敌人。

[diː]

D
D

D

[ðə; ði]

The
这

这

[dɔːg] .

Dog	.
狗	.

狗。

['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .

VIGILANCE	and	FIDELITY	.
警觉	和	忠诚	.

警惕与忠诚。

[ðə; ði]

THE
这

这

[dɔːg] .

DOG	.
狗	.

狗。

[ðə; ði][dɔːg] [ðæts] [truː] [ænd; ənd] ['wɑːtʃfl] [ɪn][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,

The	Dog	that's	true	and	watchful	in	his	Kind	,
这	狗	那就是	真的	和	警惕	在	他的	种类	,

忠于本性、警惕守望的狗

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [ʃʊd; ʃəd]['faɪər]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .

With	Love	and	Gratitude	should	fire	our	Mind	.
和	爱	和	感激	应该	火	我们的	头脑	.

用爱与感恩之心点燃我们的心灵。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

[əd'vɜːrsəti] [ɪz][ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

Adversity	is	the	Touchstone	of	Friendship	.
逆境	是	这	试金石	的	友谊	.

逆境是友谊的试金石。

[iː]
E
E

E

[ðə; ði]['iːg(ə)l] .
The **Eagle** **.**
这 鹰 .

雄鹰。

['ɑːnər] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] .
HONOUR **and** **AMBITION** **.**
荣誉 和 志向 .

荣誉与抱负。

[ðə; ði]
THE
这

这

['iːg(ə)l] .
EAGLE **.**
鹰 .

鹰。

[æz; əz] ['iːgəlz] , [ɪf] [wel] [tɔːt] , [ə'send] [ðə; ði] [skaɪz] ;
As **Eagles** **,** **if** **well** **taught** **,** **ascend** **the** **Skies** **;**
作为 老鹰队 , 如果出色地 教授 , 上升 这 天空 ;

就像雄鹰，如果训练有素，就能翱翔天际；

[soʊ] [juːθ] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [raɪz] .
So **Youth** **,** **by** **Dint** **of** **Education** **rise** **.**
所以 青年 , 经过 凹痕 的 教育 上升 .

因此，青年人凭借教育而崛起。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

['mænərz] [meɪk] [ðə; ði][mæn] .
Manners **make** **the** **Man** **.**
礼仪 制作 这 男人 .

礼貌造就绅士。

[ef]
F
F

F

[ðə; ði]
THE
这

这

[fɑːks] .
Fox **.**
狐狸 .

狐狸。

[hɪ'pɑːkrəsi] [ænd; ənd] - .
HYPOCRISY **and** **PROPHANESS** **.**
虚伪 和 - .

虚伪与预言。

[ðə; ði]
The
这

这

[fɑːks] .
FOX **.**
狐狸 .

狐狸。

[wen] [ðə; ði][fɑːks] [priːtʃiz] , - [tɪz][ðə; ði] [giːs] [hiː; hi]['wɒnts] :
When **the** **Fox** **preaches** **,** **'** **tis** **the** **Geese** **he** **wants** **:**
什么时候 这 狐狸 布道 , - 的 这 鹅 他 想要 :

狐狸布道时，他想要的却是大雁：

[soʊ] ['hɪpəkrɪt] [fɔːr; fər][geɪn][tɜːrn]['fɔːrm(ə)l][seɪnts] .
So **Hypocrites** **for** **Gain** **turn** **formal** **Saints** **.**
所以 伪君子 为了 获得 转动 正式的 圣徒队 .

所以，为了利益而虚伪的人，摇身一变成了圣人。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gɑːrd] [ə'genst] [æn; ən][ɪm'pɑːstər]
There **is** **no** **Guard** **against** **an** **Impostor**
那里 是 不 警卫 反对 一个 骗子

没有防范冒名顶替者的措施

[dʒiː]
G
G

G

[ðə; ði]
THE
这

这

[græs] ['hɑːpər] .
GRASS **HOPPER** **.**
草 料斗 .

蚱蜢。

['ɪndələns] [ænd; ənd] [ˌɪnæk'tɪvəti] .
INDOLENCE **and** **INACTIVITY** **.**
懒惰 和 不活动 .

懒惰和不作为。

[ðə; ði]
The
这

这

[græs] - ['hɑːpər] .
Grass **-** **Hopper** **.**
草 - 料斗 .

蚱蜢。

[ɪn][mɜːrθ][ðə; ði] [græs] - ['hɑːpər] [s'pendz][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In **Mirth** **the** **Grass** **-** **hopper** **spends** **all** **the** **Spring** **,**
在 欢笑 这 草 - 料斗 花费 全部 这 春天 ,

蚱蜢整个春天都沉浸在欢乐之中。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['gɪdi] , ['θɔːtləs] , ['leɪzi] [θɪŋ] .

But	is	a	giddy	,	thoughtless	,	lazy	Thing	.
但	是	一个	头晕	,	轻率	, 懒惰的		事物	.

但它却是一个轻浮、轻率、懒惰的东西。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

['ɪndələns] [ɪz][ðə; ði]['ɪnlet][tuː; tə][ɔːl] [mis'fɔːtʃənz] .

Indolence	is	the	Inlet	to	all	Misfortunes	.
懒惰	是	这	进口	到	全部	不幸	.

懒惰是万灾之源。

[eɪtʃ]

H
H

H

[ðə; ði] [hen] .

THE	HEN	.
这	母鸡	.

母鸡。

[pə'rent(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] .

Parental	Indulgence	.
父母	放纵	.

父母的溺爱。

[ðə; ði]

THE
这

这

[hen] .

Hen	.
母鸡	.

母鸡。

[ðə; ði][hen][ænd; ənd] [ɛvɹi] [bɜːrd][ðæt] [flaɪz][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	Hen	and	ev'ry	Bird	that	flies	at	large	,
这	母鸡	和	每一个	鸟	那	苍蝇	在	大的	,

母鸡和所有自由飞翔的鸟儿，

[in'strʌkts] [iːtʃ] ['fiːmeɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['pɛrənts] [tʃɑːrdʒ] .

Instructs	each	Female	in	a	Parent's	Charge	.
指示	每个	女性	在	一个	父母	收费	.

指导每位女性履行父母的职责。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

[noʊ] [nɜːrs] [laɪk][ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt] ['mʌðər] .

No	Nurse	like	the	indulgent	Mother	.
不	护士	喜欢	这	放纵的	母亲	.

没有哪个护士能比得上慈爱的母亲。

[dʒeɪ]

J
J

J

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪ]
Jay
杰伊

杰伊

[ðə; ði]
The
这

这

[pleɪgz] [ʌv; əv] ['wedlɑːk] .
Plagues **of** **Wedlock** **.**
瘟疫 的 婚姻 .

婚姻之祸。

[ðə; ði]
THE
这

这

[dʒeɪ] .
Jay **.**
杰伊 .

杰伊。

[ðə; ði][dʒeɪ][ɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɔɪzi] ['nɑːnsens] - ,
The **Jay** **is** **for** **his** **noisy** **Nonsense** **priz'd** **,**
这 杰伊 是 为了 他的 嘈杂 废话 - ,

Jay 因其喧闹的胡言乱语而获奖，

[bʌt; bət][ðə; ði][laʊd] ['fiːmeɪl] ['tætlə] [ɪz] - .
But **the** **loud** **female** **Tatler** **is** **despis'd** **.**
但 这 大声 女性 《Tatler》 是 - .

但聒噪的女Tatler却令人厌恶。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[noʊ] ['tɔːrment] [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪd] [ʃruː] .
No **Torment** **like** **a** **wedded** **Shrew** **.**
不 折磨 喜欢 一个 已婚 泼妇 .

没有什么比嫁给鼬鼱更痛苦的了。

[keɪ]
K
K

K

[ðə; ði]
THE
这

这

[kaɪt] .
KITE **.**
风筝 .

风筝。

['tɪrəni]	[ænd; ənd]	[ə'preʃn]	.
Tyranny	**and**	**Oppression**	**.**
暴政	和	压迫	.

暴政与压迫。

[ðə; ðɪ]
The
这

这

[kaɪt]
KITE
风筝

风筝

[æz; əz]	[kaɪts]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'mɔ:rs]	[dɪ'vaʊər][ðer; ðər]	[preɪ]	;
As	**Kites**	**without**	**Remorse**	**devour**	**their**	**Prey**	**;**
作为	风筝	没有	悔恨	吞食	他们的	猎物	;

如同无情的猎鹰吞噬猎物;

[soʊ]['taɪərənts]	[teɪk]	[ðer; ðər]['sʌbdʒekts][laɪvz; lɪvz]	[ə'weɪ]	.
So **Tyrants**	**take**	**their**	**Subjects**	**Lives**	**away**	**.**
所以 暴君	拿	他们的	主题	生活	离开	.

所以暴君会剥夺臣民的生命。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	.
Application	**.**
应用	.

应用。

[maɪt]	[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑ:rt]	[ˌəuvə'kʌmz]	[raɪt]	.
Might	**for**	**the**	**most**	**part**	**overcomes**	**Right**	**.**
可能	为了	这	最多	部分	克服	正确的	.

强权在大多数情况下战胜了正义。

[el]
L
L

L

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

[læm]	.
LAMB	**.**
羊肉	.

羊肉。

['rʊrəl]	['pæstaɪm]	.
Rural	**Pastime**	**.**
乡村的	消遣	.

乡村消遣。

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

[læm]
LAMB
羊肉

羊肉

[ðə; ði] ['hɑ:rmləs] [læm] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] [pleɪz] ,

The	harmless	Lamb	that	in	the	Meadow	plays	,
这	无害	羊肉	那	在	这	草地	演出	,

在草地上玩耍的无害羔羊

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tru:] ['ɪnəsns] [dɪ'spleɪz] .

The	Picture	of	true	Innocence	displays	.
这	图片	的	真的	无辜	显示器	.

展现了真正的纯真形象。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

[ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [ə'tendənt] [ɑ:n] ['ɪnəsns]

Chearfulness	is	the	constant	Attendant	on	Innocence
快乐	是	这	持续的	服务员	在	无辜

快乐是纯真的永恒伴侣

[em]

M
M

M

[ðə; ði]

The
这

这

['mɜ:rmeɪd]

MERMAID
美人鱼

美人鱼

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['tʃɑ:rmər] .

The	Fatal	Charmer	.
这	致命的	魔术师	.

致命的魅力者。

[ðə; ði]

THE
这

这

['mɜ:rmeɪd] ,

MERMAID	,
美人鱼	,

美人鱼，

[swi:t] [ɪz] [ðə; ði] ['mɜ:rmeɪdz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fer] [hɜ:r; hər] [feɪs] ,

Sweet	is	the	Mermaid's	Voice	and	fair	her	Face	,
甜的	是	这	美人鱼的	嗓音	和	公平的	她	脸	,

美人鱼的声音甜美，她的容貌美丽。

[bʌt; bət] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [ə'tendz] [hɜ:r; hər] [sɔ:ft] [ɪm'breɪs] .

But	certain	Death	attends	her	Soft	Embrace	.
但	肯定	死亡	参加	她	柔软的	拥抱	.

但死神终将温柔地拥抱她。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

['bju:ti] [wɪ'ðaʊt] ['vɜ:rtʃu:][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['seplkər] .

Beauty	**without**	**Virtue**	**is**	**a**	**painted**	**Sepulchre**	**.**
美丽	没有	美德	是	一个	绘	坟墓	.

没有德行的美貌就像一座彩绘的墓穴。

[en]

N
N

N

[ðə; ðɪ]

THE
这

这

['naɪtɪŋgeɪl] .

Nightingale	**.**
夜莺	.

夜莺。

[ðə; ðɪ] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv]['sɑ:lətu:d] .

The	**Charms**	**of**	**Solitude**	**.**
这	魅力	的	孤独	.

独处的魅力。

[ðə; ðɪ]

THE
这

这

['naɪtɪŋgeɪl] .

Nightingale	**.**
夜莺	.

夜莺。

[wen] [ˌfiləu'mi:lə] ['wɔ:blz] [θru:] [ðə; ðɪ] [groʊv] ,

When	**Philomela**	**warbles**	**through**	**the**	**Grove**	**,**
什么时候	菲洛梅拉	鸣啭	通过	这	树林	,

当菲洛梅拉的歌声在树林中回荡时

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [smaɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['wɝ:ldz] [ɪn] [lʌv] .

All	**Nature**	**Smiles**	**,**	**and**	**the**	**Whole**	**World's**	**in**	**Love**	**.**
全部	自然	微笑	,	和	这	所有的	世界的	在	爱	.

大自然微笑，全世界都沉浸在爱河中。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	**.**
应用	.

应用。

[ðə; ðɪ] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɑ:r; ər][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

The	**Charms**	**of**	**Music**	**are**	**irresistible**
这	魅力	的	音乐	是	无法抗拒

音乐的魅力令人无法抗拒

[oʊ]

O
哦

哦

[ðə; ðɪ]

THE
这

这

['ɑːstrɪtʃ] .
Ostrich **.**
鸵鸟 .

鸵鸟。

[pə'rent(ə)l] ['neglɪdʒəns] .
Parental **Negligence** **.**
父母 疏忽 .

父母疏忽。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɑːstrɪtʃ] .
Ostrich **.**
鸵鸟 .

鸵鸟。

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['ɑːstrɪtʃ] [drɑːps][hɜːr; hər] [egz] , [nɔːr] ['kɛrz]
The **thoughtless** **Ostrich** **drops** **her** **Eggs** **,** **nor** **cares**
这 轻率 鸵鸟 滴 她 鸡蛋 , 也不 关心

粗心的鸵鸟蛋掉在地上，却毫不在意。

[huː] ['træmplz] [ɑːn] , [ɔːr] [huː] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] ['rɪrz] .
Who **tramples** **on** **,** **or** **who** **her** **Offspring** **rears** **.**
WHO 践踏 在 , 或者 WHO 她 后代 后部 .

谁践踏，或者她的后代抚养。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['perənts] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] .
Hard **-** **hearted** **Parents** **are** **worse** **than** **Infidels** **.**
难的 - 心地 父母 是 更糟 比 异教徒 .

铁石心肠的父母比异教徒更可恶。

[piː]
P
P

P

[ðə; ði]
The
这

这

['pelɪkən] .
PELICAN **.**
鹈 .

鹈。

[ðə; ði] [truː]
The **true**
这 真的

真实

['peɪtriət] .
Patriot **.**
爱国者 .

爱国者。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pelɪkən] .
PELICAN **.**
鹈 .

鹈。

[ðə; ði] ['tendər] ['pelɪkən] [wel] [pliːzd] , [wɪl] [bliːd] ,
The **tender** **Pelican** **well** **pleas'd** **,** **will** **bleed** **,**
这 投标 鹈 出色地 高兴 , 将要 流血 ,

温柔的鹈鹕感到愉悦，就会流血。

[waɪlst] [hɜːr; hər] [sɪk] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['vaɪtlz] [fiːd] .
Whilst **her** **Sick** **Young** **Ones** **on** **her** **Vitals** **feed** **.**
而 她 生病的 年轻的 一个 在 她 命脉 喂养 .

当她照顾生病的孩子时，她正在接受生命体征监测。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] .
A **good** **King** **is** **the** **Darling** **of** **his** **Subjects** **.**
一个 好的 国王 是 这 亲爱的 的 他的 主题 .

一位好国王深受臣民爱戴。

[kjuː]
Q
问

问

[ðə; ði]
The
这

这

[kweɪl] .
QUAIL **.**
鹌鹑 .

鹌鹑。

[dɪ'vaɪn] [bɪ'nefɪs(ə)ns] .
Divine **Beneficence** **.**
神圣的 行善 .

神的恩惠。

[ðə; ði]
The
这

这

[kweɪl] .
QUAIL **.**
鹌鹑 .

鹌鹑。

[ðə; ði] [dʒuːz] [baɪ] ['mɪrək(ə)l] [wɜːr; wər] [fed] [wɪð; wɪθ] [kweɪlz] :
The **Jews** **by** **Miracle** **were** **fed** **with** **Quails** **:**
这 犹太人 经过 奇迹 是 美联储 和 鹌鹑 :

神迹使犹太人得以饱餐鹌鹑：

[huː] [preɪz] , [ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn] ['hɛvən] [prɪ'veɪlz] .

Who	prays	,	and	puts	his	Trust	in	Heav'n	prevails	.
WHO	祈祷	,	和	放置	他的	相信	在	天堂	占上风	.

祈祷并信赖上天的人必胜。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] [ɪz] ['oʊvər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] .

God's	Providence	is	over	all	his	Creatures	.
神的	普罗维登斯	是	超过	全部	他的	生物	.

上帝的眷顾遍及他所有的造物。

[ɑːr]

R
拉

拉

[ðə; ði]

The
这

这

[roʊz]

ROSE
玫瑰

玫瑰

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

Transient	Enjoyments	.
瞬态	享受	.

短暂的快乐。

[ðə; ði]

THE
这

这

[roʊz] .

ROSE	.
玫瑰	.

玫瑰。

[ðə; ði] ['lʌvli] [roʊz] [straɪks] [ɛvɹi] [aɪ] [tuː; tə] - [deɪ] ;

The	lovely	Rose	Strikes	ev'ry	Eye	To	-	Day	;
这	迷人的	玫瑰	罢工	每一个	眼睛	到	-	天	;

今天，美丽的玫瑰吸引了所有人的目光；

[bʌt; bət] [ɛə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [dɔːnz] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [dɪ'keɪ] .

But	e'er	To	-	Morrow	dawns	her	Charms	decay	.
但	曾经	到	-	明天	黎明	她	魅力	衰变	.

但每到明天，她的魅力便会消逝。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Application	.
应用	.

应用。

['bjuːti] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [bʌt; bət] ['feɪdɪŋ] ['flaʊər] .

Beauty	is	a	fair	but	fading	Flower	.
美丽	是	一个	公平的	但	褪色	花	.

美貌如同盛开却终会凋零的花朵。

[es]
S
S

S

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm]
Ship **in** **a** **Storm**
船 在 一个 风暴

暴风雨中的船

['sɪv(ə)l]['dɪskɔːrd] .
Civil **Discord** **.**
民用 Discord .

内乱。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .
Ship **in** **a** **Storm** **.**
船 在 一个 风暴 .

暴风雨中的船。

[æz; əz] [ʃɪps] [baɪ] ['tempɪsts] - [ɑːn] ['rɑːks] [ɑːr; ər][tɔːst] ,
As **Ships** **by** **Tempests** **driv'n** **on** **Rocks** **are** **tost** **,**
作为 船舶 经过 暴风雨 - 在 岩石 是 烤面包 ,

如同暴风雨中触礁沉没的船只

[soʊ] ['kiŋdəmz] [ɑːr; ər][baɪ]['sɪv(ə)l]['dɪskɔːrdz] [lɔːst]
So **Kingdoms** **are** **by** **Civil** **Discords** **lost**
所以 王国 是 经过 民用 Discord 丢失的

因此，王国因内战而灭亡。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

['fækʃnz] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['ruːɪn] [ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] [steɪts] .
Factions **too** **often** **ruine** **the** **most** **potent** **States** **.**
派系 也 经常 废墟 这 最多 强效 各州 .

派系斗争往往会摧毁最强大的国家。

[tiː]
T
T

T

[ðə; ði]
The
这

这

['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] .
Turtle **-** **Dove** **.**
龟 - 鸽子 .

斑鸠。

[kə'nuːbiəl]
Connubial
婚姻

婚姻

[ə'fekʃ(ə)n] .
Affection **.**
感情 .

感情。

[ðə; ði]
The
这

这

['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] .
TURTLE **-** **DOVE** **.**
龟 - 鸽子 .

斑鸠。

[ɪn]['kɑːnstənt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kə'nuːbiəl] [lʌv] ,
In **constant** **Friendship** **and** **connubial** **Love** **,**
在 持续的 友谊 和 婚姻 爱 ,

在永恒的友谊和婚姻之爱中，

[wiː; wi] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr]['duːti][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [dʌv]
We **learn** **our** **Duty** **from** **the** **Turtle** **Dove**
我们 学习 我们的 责任 从 这 龟 鸽子

我们从斑鸠身上学到我们的责任。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [ɪz][æn; ən][ɪn'estɪməb(ə)l] ['treʒər]
A **virtuous** **Wife** **is** **an** **inestimable** **Treasure**
一个 有德行的 妻子 是 一个 不可估量 宝藏

贤良的妻子是无价之宝。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði]
The
这

这

['vʌltʃər] .
VULTUR **.**
秃鹫 .

秃鹫。

['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .
Violence **and** **Injustice** **.**
暴力 和 不公正 .

暴力与不公正。

[ðə; ði]
The
这

这

['vʌltʃər]
VULTUR
秃鹫

秃鹫

[æz; əz] ['griːdi] - [preɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] ,
As **greedy** **Vulturs** **prey** **upon** **the** **Heart** **,**
作为 贪婪的 - 猎物 之上 这 心 ,

如同贪婪的秃鹫掠夺心脏一般，

[soʊ] ['kɑːnʃəs] [gɪlt] [kri'eɪts] [ɪn'ses(ə)nt] [smɑːrt] .
So **conscious** **Guilt** **creates** **incessant** **Smart** **.**
所以 有意识的 有罪 创建 不停歇 聪明的 .

因此，有意识的内疚感会催生出无休止的聪明才智。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

['kɑːnʃəs] [gɪlt] [ɪz][ðə; ði] ['emfəsɪs] [ʌv; əv] [hel] .
Conscious **Guilt** **is** **the** **Emphasis** **of** **Hell** **.**
有意识的 有罪 是 这 强调 的 地狱 .

有意识的罪恶感是地狱的重点。

['dʌbljuː]
W
W

W

[ðə; ði]
The
这

这

[wɔːr] [hɔːrs] .
War **Horse** **.**
战争 马 .

战马。

['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['kɑːŋkwest] .
Courage **and** **Conquest** **.**
勇气 和 征服 .

勇气与征服。

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɔːr] - [hɔːrs] .
War **-** **Horse** **.**
战争 - 马 .

战马。

['fɪrləs] [ðə; ði][wɔːr] - [hɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][flaɪz] ,
Fearless **the** **War** **-** **horse** **,** **to** **the** **Battle** **flies** **,**
无畏 这 战争 - 马 , 到 这 战斗 苍蝇 ,

无畏的战马，奔赴战场。

[ænd; ənd]['hɪroʊ] - [laɪk] , [ɔːr] ['væŋkwɪʃiz] [ɔːr][daɪz] .
And **Hero** **-** **like** **,** **or** **vanquishes** **or** **dies** **.**
和 英雄 - 喜欢 , 或者 战胜 或者 死亡 .

要么像英雄一样，要么战胜敌人，要么战死沙场。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [mæn][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'trepɪd]
The **Virtuous** **Man** **is** **always** **intrepid**
这 有德行的 男人 是 总是 强悍

有德之人总是无畏的。

[eks]
X
X

X

['zɝːksiːz] .
XERXES **.**
薛西斯 .

XERXES。

[praɪd] [ænd; ənd] ['fɑːli] .
Pride **and** **Folly** **.**
自豪 和 蠢事 .

骄傲与愚昧。

['zɝːksiːz] .
XERXES **.**
薛西斯 .

XERXES。

['zɝːksiːz][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][praɪd] ,
Xerxes **to** **shew** **his** **Folly** **and** **his** **pride** **,**
薛西斯 到 展示 他的 蠢事 和 他的 自豪 ,

薛西斯显露了他的愚蠢和骄傲，

[tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['helispɔnt] [ɪn] ['fetərz] - .
To **bind** **the** **Hellespont** **in** **Fetters** **try'd** **.**
到 绑定 这 赫勒斯滂海峡 在 镣铐 - .

费特试图用枷锁束缚赫勒斯滂海峡。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application **.**
应用 .

应用。

[praɪd] [wʌz; wəz] ['nevər] [meɪd] [fɔːr; fər][mæn] .
Pride **was** **never** **made** **for** **Man** **.**
自豪 曾是 绝不 制成 为了 男人 .

骄傲并非人类的本性。

[waɪ]
Y
是

是

[juːθ] .
Youth **.**
青年 .

青年。

['hɑːrmləs] ['pɑːstaɪmz] .
Harmless **Pastimes** **.**
无害 消遣 .

无害的消遣。

[juːθ] .
Youth .
青年 .

青年。

[æz; əz] [lændz] , [ɪf] - , [tuː; tə] ['ruːɪn] [rʌn] ;
As **Lands** , **if** **unmanur'd** , **to** **Ruin** **run** ;
作为 土地 , 如果 - , 到 废墟 跑步 ;

土地若不施肥，就会荒芜;

[soʊ] [juːθ] , [ɪf] [wʌns] [ˌmɪs'gaɪdɪd] , [ɑːr; ər] [ʌn'dʌn] .
So **Youth** , **if** **once** **misguided** , **are** **undone** .
所以 青年 , 如果 一次 错误的 , 是 未完成 .

所以，青年一旦误入歧途，就会走向毁灭。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

[ɪl] ['hæbɪts] , [wʌns] [kən'træktɪd] , [kæn; kən] ['seldəm] [biː; bi] .
Ill **Habits** , **once** **contracted** , **can** **seldom** **be** **remov'd** .
患病的 习惯 , 一次 合同 , 能 很少 是 已移除 .

不良习惯一旦养成，就很难戒除。

[ziː]
Z
Z

Z

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['zelət] .
ZEALOT .
狂热者 .

狂热分子。

['peɪpl] [bɑːr'bærəti] .
Papal **Barbarity** .
教皇 野蛮 .

教皇的暴行。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['zelət] .
ZEALOT .
狂热者 .

狂热分子。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] [deɪm] ;
Religion **is** **a** **pure** **and** **Spotless** **Dame** ;
宗教 是 一个 纯的 和 一尘不染 贵妇人 ;

宗教是一位纯洁无瑕的女士;

[bʌt; bət] [ziːl] , [ˌmɪs'gaɪdɪd] , [ɪz] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [fleɪm] .
But **Zeal** , **misguided** , **is** **a** **furious** **Flame** .
但 热情 , 错误的 , 是 一个 狂怒 火焰 .

但热情，如果误入歧途，就会变成熊熊烈火。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Application .
应用 .

应用。

['bɪgətri] [ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] .
Bigotry **is** **the** **Parent** **of** **Enthusiasm** **.**
偏见 是 这 父母 的 热情 .

偏见是热情之源。

[-] [noʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɑːbviəs] ['mɪsɪŋ] [pɪrɪədz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] .
Obvious **missing** **periods** **were** **replaced** **.**
明显的 丢失的 时期 是 替换 .

明显缺失的句号已被补全。

[səb'skraɪbɚz] [neɪmz] , [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [wʌz; wəz] [ri'teind] .
Subscriber's **names** **,** **the** **unusual** **order** **of** **the** **names** **was** **retained** **.**
订阅者的 姓名 , 这 异常 命令 的 这 姓名 曾是 保留 .

订阅者姓名，姓名顺序不寻常，予以保留。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , " ['gɔdəːd] " ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔːr] " - " [ænd; ənd] " ['feɪdən] " ['kʌmɪŋ] ['æftər] "
For **example** **,** **"** **Goddard** **"** **coming** **before** **"** **Duill** **"** **and** **"** **Faden** **"** **coming** **after** **"**
为了 例子 , " 戈达德 " 未来 前 " - " 和 " 法登 " 未来 后 "
['fʊlɪŋ] . "
Fulling **.** **"**
填充 . "

例如，“Goddard”在“Duill”之前，“Faden”在“Fulling”之后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神